**ANKARA ÜNİVERSİTESİ**

**DİL VE TARİH COĞRAFYA FAKÜLTESİ**

|  |  |
| --- | --- |
| **BÖLÜM:** | **RUS DİLİ VE EDEBİYATI** |

|  |  |
| --- | --- |
| **DÖNEM (Güz/Bahar):** | **GÜZ** |

|  |  |
| --- | --- |
| **DERSİN ADI:** | **SÖZ VARLIĞI I** |

|  |  |
| --- | --- |
| **DERS NOTU YAZARININADI SOYADI:** | **LEYLA ÇİĞDEM DALKILIÇ** |

|  |  |
| --- | --- |
| **CANLI DERS ÖĞRETİM ELEMANINI ADI SOYADI:** |  |

**DERS NOTU**

|  |  |
| --- | --- |
| **İÇİNDEKİLER** | **СОДЕРЖАНИЕ** |
| 1. Eş seslilik kavramı  2. Sözcüksel ve morfolojik eş seslilik  3. Eş seslilik türleri  4. Alıştırmalar | 1. Понятие омонимии  2. Лексическая и грамматическая омонимия  3. Типы омонимии  4. Упражнения |

**1. Eş seslilik 1. Омонимия**

|  |  |
| --- | --- |
| Eş seslilik kavramı aynı şekilde yazılıp okunan, dolayısıyla da ses bakımından birbirinin aynısı olan; ancak anlamları birbirinden tamamen farklı olan sözcükler arasındaki anlam ilişkisine “eş sesli kelimeler” diğer bir ifade ile “sesteş kelimeler” adı verilir. | Омонимия представляет собой графическое и (или) фонетическое совпадение слов (и вообще знаков, знакосочетаний и словосочетаний, имеющих различный смысл и (или) значение. |

**2. Sözcüksel ve Morfolojik Eş seslilik Лексическая и морфологическая омонимия**

|  |  |
| --- | --- |
| Eşseslilik farklı anlamlara sahip kelimeleri genel olarak iki şekilde dilde yansımaktadır.  Bunlar:  1) Gramer yapısı açısından benzerlik gösteren grafiksel (şekil) benzerliği ortaya koyan eş sesli kelimeler:  вожу (водить) – вожу (возить)  2) telaffuz açısından isim bazında benzerlik gösteren fonetik (ses) benzerliği ortaya koyan kelimeler:  лук – soğan  лук – yay (silah)  Genel, yaygın kanıya göre söz konusu birimler, iki farklı anlama sahip kelimeler değil, aynı şekilde yazılan ve telaffuz edilen iki eş sesli / sesteş Rusça kelimelerdir. | Омонимия представляет собой графическое и (или) фонетическое совпадение слов (и вообще знаков, знакосочетаний и словосочетаний), имеющих различный смысл и (или) значение.  Например, вожу от глагола водить и возить или «лук» (растение) и «лук» (оружие) — это, вопреки распространённой трактовке, не «слово, имеющее два различных значения», а именно два русских слова (омонимы), одинаково пишущихся и произносящихся. |

|  |  |
| --- | --- |
| Rus dilbiliminde eş seslilik kavramı farklı yaklaşımlar çerçevesinde ele alınabilir. Bu konuya ilişkin olarak Rus dilbilimci V.V. Vinogradov’un “eş seslilik ve eş seslilik ile ilgili benzer olgular” başlıklı 1968 yılına ait makalesinde bu konu ele alınmakta, eş seslilik kavramının tanımı ve bu kavramla ilişkili olguların sınırlarını çizmektedir. | В лингвистической литературе сущность омонимии понимается не однозначно. Основной работой по этому вопросу является статья в журнале «Вопросы языкознания» В.В. Виноградова «Об омонимии и смежных с ней явлениях» 1968г. В этой статье Виноградов В.В. даёт определение омонимии и разграничивает смежные с ней явления. |

**3. Eş seslilik Türleri Типы омонимии**

|  |  |
| --- | --- |
| Tam ve kısmi eş sesliler olmak üzere iki tür eş seslilikten söz etmek mümkündür:  1) Tam eşsesliler: telaffuz, yazım ve tüm gramer yapılarında benzerlik gösteren kelimeler tam eşseslilik yansıtırlar: *лук, коса, кран, мешать, ключ.*  Tam eşsesliler **sözcüksel eş sesliliği** yansıtırlar. Okunuşları, yazılışları aynı anlamları farklıdır.  **2) Kısmı eş sesliler:**  a) **Omofonlar (fonetik eş sesliler) :** yazılışları ve anlamları farklı, telaffuzları (kısmi) benzerlik gösteren kelimelerdir:  Kader - boynuz;  yapay gölet - yapraksız ince kırık veya kesik dal / ince metal çubuk, kalın tel parçası  araçla götürmek - yaya götürmek  kod-kedi  1. Şirket (2. grup ) - kampanya  3. destek olmak, eşlik etmek anlamında!  -ebildi-ıslandı  Kapıyı açtı - mantarları haşladı  Grip - mantar  b) **Omograflar (grafik eş sesliler)[[1]](#footnote-1)**: yazılımı aynı, telaffuzları vurguyla ayrılan ve anlamlı farklı olan kelimelerdir:  un - acı, keder-;  şövalye kalesi (şatosu)  paslı/paslanmış kilit  buharda pişirmek (sebze vb.)  ayakları terletmek  süzülmek (bulutlarda)  Kartal bulutların üzerinde süzülüyor  Atlas (harita)  Atlas (kumaş)  Viski  şakaklar  ok işaretleri, oklar  atış yapan kişi, atıcı  ağlıyorum (ağlamak)  ödüyorum (ödemek)  benim (ismin -i hali dişi cins çekimi)  yıkıyorum (yıkamak)  taşıyorum (taşımak)  yük (ismin -i hali dişi cins çekimi)  karanfiller  çiviler  \*oturmak (fiil-сесть) - köy (isim)  köy Moskova’ya yakındır  Güneş battı  c) **Omoformlar** (**morfolojik eş sesliler)** yalnızca belirli gramer formlarında benzerlik gösterenler + telaffuzu aynı fakat anlamı farklı kelimlerdir:  \*testere (isim) - içti (dişi geçmiş zaman)  \*üç (sayı) - rendele (emir kipi);  \*pişirmek (mastar) – ocak / soba (isim)  \*yemek  bildirme eki- dır/dir  Yemek yemeği seviyorum  İyilik yapmak, yaşamın anlamıdır (Yaşamın anlamı iyilik yapmaktır)  İnsanların günde dört saat çalıştığı ülkeler vardır (bulunur)  Param var  \* uçuyorum (uçmak)  \*лeч**y** (oт лeтeть)  Я леч**у** в ... | Различают два типа слов-омонимов – полные и неполные (или частичные).  1) полные омонимы – слова, совпадающие в звучании, написании и во всех грамматических формах: лук, коса, кран.  Полные синонимы представляют собой лексическую омонимию.  **2) неполные (частичные) омонимы;**  а) **омофоны** **(фонетические омонимы) –** слова, у которых одинаковое произношение, но разное значение.  рок – рог  Смерть злым роком преследовала его всю жизнь, унося с собой одного за другим любимых, родных и близких людей…  многие упорно верят, что снадобье из рога носорогов возвращает молодость.  пруд — прут  По берегу пруда ходили люди, бегали собаки, вороны перелетали с ветки на ветку  ивовый прут используется женщинами для плетения корзин  Порывистый ветер раскачивал над патрульной машиной упругий двухметровый прут антенны  везти — вести  Болезнь осложнилась воспалением, и девочек пришлось срочно везти в больницу.  Завтра в школу вести детей будет Анна.  код — кот  Она очень старалась с первого раза правильно набрать код домофона  Большой кот вышел из кустов и направился в сторону запаха.  компания - кампания  \*Виктор сидя в компании думал о работе.  \*Мы хотим, чтобы наши дети попали в хорошую компанию, чтобы их окружали активные ребята, которые хорошо учатся и чем-то увлекаются!  \* я хотела ей составить компанию.  Я пришла сюда только за компанию.  Я могу прийти с тобой за компанию. Спасибо вам за компанию.  Избирательная кампания по выборам президента России официально стартовала в понедельник.  Мог -мок  несмотря на плохую погоду он вставал рано, хлопотал по делам, промачивал ноги, мок под дождем.  Он мог себе позволить купить дорогие часы.  отворила дверь-отварила грибы  грипп - гриб  У мены грипп  В лесу нашла удивительный гриб  б) **омографы** **(графические омонимы)–** слова, одинаковые пао написанию, но разные по звучанию, различающиеся ударением и значением.  мук**а**´ – м**у**´ка;  рыцаркий з**а**'мок  рыжавый зам**о**'к  п**а**'рить (овощи)  парить ноги  пар**и**'ть (в облаках)  Орёл пар**и**т над облаками;  **а**'тлас (географический)  атл**а'**с (вид ткани)  в**и’**ски  виск**и’ = висок**  стр**е**лки (стр*е*лка) – от уменш. к стрела  стрелк**и** (стрел*о*к)  пл**а**чу (плакать)  плач**у (платить)**  мо**ю** (моя)  м**о**ю (мыть)  нош**у** (носить)  н**о**шу (ноша)  Он взвалил на свои плечи тяжёлую ношу и быстрыми шагами направился к выходу.  гвозд**и**ки (гвоздика)  гв**о**здики (гвоздик) – от уменш. к гвоздь  она очень любит розы и гвоздики  \*с**е**ло – сел**о**  сесть – солнце с**е**ло  это сел**о** находится вблизи Москвы  c) **омоформы** **(грамматические омонимы)** – слова, совпадающие в звучании и написании лишь в отдельных грамматических формах и принадлежащие к одной части речи, так и к разным. Лексическое значение этих слов остаётся разным.  \*пила (сущ.) – пила - пить.  \*три (числительное) — три (повелит, накл. от глагола тереть);  \*печь (глагол в форме инфинитива) — печь (сущ. в и.п.);    \*«есть» (неопределённое наклонение) и «есть» (настоящее время)  Я люблю есть суп – yemek yemek  делать добро – это и есть смысл жизни - dır/dir    есть (сущесвуют) страны, где люди работают по 4 часа в день  у меня есть деньги  — лeчy (oт лeчить),  Tedavi etmek  Я ЛЕЧ**У** людей  Л**е**чишь, л**е**чит, л**е**чат |

|  |  |
| --- | --- |
| Sonuç olarak tam eş sesliler aynı dilin kısımlarına ait olan ve kelimelerin tüm yapılarının birbirine denk geldiği sözcük türleridir.  Kıyafet 1  Emir, karar belgesi 2  Ekip 3 | Слова одной и той же части речи, у которых совпадает вся система форм  Наряд 1 – одежда в значении костюм  Наряд 2 – документ, распоряжение о выполнении какой-л. работы  Наряд 3 - группа лиц, выполняющих служебные обязанности по особому назначению |
| Kısmı eş sesliler ise aynı dilin kısımlarına ait olan ve kelimelerin tüm yapılarının birbirine denk geld**ME**diği sözcük türleridir.  Fabrika 1  Harekete geçirmeye yarayan mekanizmadaki cihaz 2  Kurmalı oyuncak  Saatin kurma ayarı bozuldu | Слова одной и той же части речи, у которых совпадает **НЕ** вся система форм  Завод 1 – промышленное предприятие  Завод 2 – приспособление для приведения в действие механизма  Игрушка с заводом ~~çoğul olmuyor~~  У часов испортился завод~~ы~~ |

**\***

|  |  |
| --- | --- |
| Yapı olarak eş sesli kelimeler türev olanlar ve olmayanlar olmak üzere ikiye ayrılır:  Türev olmayanlar:  Hata, defo 1  Fabrika hatası  Evlilik 2  Mutlu evlilik  Türev olanlar:  1. Yaşamaya başlamak  2. iyileşmek (yara iyileşti)  1. Adlandırmak (2. Adlandırmak, 3. söylemek)  2. Çokça çağırmak  1. aldatmak, oyalamak  2. Konuşmaya başlamak | По структуре лексические омонимы можно разделить на коренные (непроизводные) и произвоные:  Коренные (непроизводные) омонимы:  Брак 1 – изъян в производстве  Заводский брак  Производственный брак — продукция, которая не соответствует стандартам.  Брак 2 – супружество  Счастливый брак  Брак их оказался счастливым, и счастлива была именно она.  Производные:  За-жить 1 (начать жить)  За-жить 2 (рана зажила)  1. Рана его оказалась несмертельной и быстро зажила.  2. Они сдружились и зажили, что называется, душа в душу.  Называть - Назвать кого чем (поименовать, охарактеризовать)  Его можно назвать душой компании.  Я могу назвать себя добрым человеком  Сергей назвал решение суда политическим.  Работа ведётся, но срок ее завершения назвать невозможно  Назвать гостей (много)  **Заговаривать - заговорить зубы (обманывать)**  Хватить мне раговаривать зубы!  Ты мне зубы не заговаривай!  **Заговаривать** (начать говорить) - **заговорить** |

|  |  |
| --- | --- |
| Gramer kategorileri birbirinden ayrıldıkça (farklılık gösterdikçe) anlamsal açıdan ortak herhangi bir benzerlikleri olmadığı daha net bir biçimde ortaya çıkmaktadır.  Eşseslilik kavramının dilde tesadüfi sebeplerle ortaya çıktığı düşülmektedir, bunun nedeni ise diğer dillerde de görülen sözcük türetme süreci ile ilintili olmasıdır.  Morfolojik özellikleri ile yakınlık gösteren eş sesli kelimeler için de kısmı olarak anlamsal benzerlikler de söz konusu olabilmektedir. | Чем больше различаются грамматические категории омонимов, тем вероятнее, что значения их не имеют ничего общего, и тем более, вообще говоря, оснований полагать, что омонимия порождена случайными причинами, связанными с характером словообразования в естественных языках.  Для омонимов же, близких по своим грамматическим характеристикам, становится и более вероятной близость (хотя, быть может, и не очевидная) их семантических свойств. |

|  |  |
| --- | --- |
| Örneğin, **1.** «**tarla**» anlamına gelen «pole» kelimesi ile **2. «faaliyet alanı**» anlamında kullanılan «pole» ile **3.«görüş alanı»** olarak kullanılan «pole» kelimeleri arasından ikinci ve üçüncü anlamları eş sesli düşünebilmekle birlikte, iki ve üçüncü anlamdaki «pole» kelimeleri arasındaki anlam benzerliğini açık bir şekilde görebiliriz. Bu anlam benzerliği “alan” anlamında kullanılan область», «сфера” kelimeleri ile eş anlamlıdır.  Eğer kelimeler arasında **anlam benzerlikleri** söz konusu ise ve eş anlamlı kelimeler ile kullanım açısından yakınlık gösteriyorlarsa bunlar çoğunlukla çok anlamlılık kavramı çerçevesinde incelenmektedir. | Например, из слов **1.** «**поле**» (пшеницы), **2. «поле»** (деятельности) и **3. «поле» (зрения)** первое можно (с некоторыми оговорками) считать омонимом второго и третьего в определённом выше смысле, но родство последних бросается в глаза — каждое из них с большим основанием можно считать синонимом слов «область», «сфера» и т.п., а тем самым и синонимами друг друга.  Для характеристики подобных ситуаций употребляется термин полисемия — наличие у одного и того же слова несколько связанных между собой значений. |

|  |  |
| --- | --- |
| Çok anlamlılık ve sesteş kelimeler arasında bazen bir sınır çizmek çok zordur. Fakat çok anlamlılık kendi içinde anlam olarak birbiri ile ilintili sözcükleri yansıtırken, eş seslilik ses, yazılım veya telaffuz olarak benzer olan fakat kelimeler arasında herhangi bir anlam bağlantısının olmadığı ifadeleri yansıtır. | между явлениями омонимии и полисемии иногда трудно провести чёткую границу. Но многозначность представляет собой слово, у которого есть несколько связанных между собой значений. А омонимия – звуковое свопадение разных слов, которые семантически не связаны друг с другом. |

|  |  |
| --- | --- |
| “коса”  1. Saç örgüsü  2. Tırpan  3. Arazi şekli, denize uzanan kara parçası | коса  1. сплетённая в одну прядь волосы  2. сельскохозяйственное оруение  3. идущая от берега узкая полоса земли, отмель |

1.



2.



3.



Тендровская коса (Тендра) Tendra Spit, Karadeniz'de bir kum havuzu ve Ukrayna'nın Herson Oblastı'nın bir parçasıdır.

|  |  |
| --- | --- |
| Derinlemesine inceleyecek olursak, her bir kelimede «uzunluk» bazında bir benzerlik bulunabilir, bu nedenle de çok anlamlılık kavramında da kullanılabilir gibi görünebilir. Kabaca ifade etmek gerekirse, şekil bazında eş benzerlik gösterdiği durumlar haricinde eş seslilik de bir nevi «gizli çokanlamlılık» şeklinde değerlendirilebilir. | Омонимы и в то же время находятся в явном родстве: каждое из них означает нечто длинное, относительно тонкое и, быть может, слегка изогнутое, одним словом, — «косое» (да и различные значения глагола «косить» очевидным образом связаны). Явная общность этимологии этих «омонимов» побуждает квалифицировать ситуацию как полисемию. Грубо говоря, омонимия (кроме тех случаев, когда она обусловлена чисто случайными совпадениями словоформ) есть «замаскированная» полисемия. |

|  |  |
| --- | --- |
| Eş sesli ve çok anlamlı kelimeler konuşma ve edebi dili zenginleştiren ve dillerde doğal olarak bulunan oluşumlardır.  Buna karşılık eş sesli kelimelerin kullanımının tercih edilmediği alanlar vardır. Bunlar ifadelerde kesinlik olması dil anlatımı için elzem olan bilim ve hukuk alanı için geçerlidir.  Bu alanlarda bu alanlara özgü terimsel ifadelerin kullanılması, anlamda ikilik oluşturabilecek kelimelerden kaçınılması gerekir. | Таким образом, омонимия и полисемия являются неотъемлемым атрибутом обычных, естественных языков, обогащая выразительными средствами разговорный и литературный язык.  Следует отметить, что в научных (например, логико-математических) контекстах омонимия неприемлема, а в юридических даже подчас опасна.  Поэтому для научных и юридеских нужд предпочитают пользоваться своего рода «профессиональными жаргонами» — некоторыми специальным образом выбранными фрагментами общеразговорного (общелитературного) языка, менее гибкими и богатыми, чем весь этот язык в целом, но в лучшей мере приспособленными для нужд «обслуживаемой» области. |

**ALIŞTIRMALAR – УПРАЖНЕНИЯ**

**I. РАССМОТРИТЕ СЛОВА, ИЗУЧАЙТЕ ИХ СМЫСЛОВЫЕ ЗНАЧЕНИЯ**

**клуб1** (из англ.) - 'общественная организация' (ср. русск. **клуб2** дыма от глагола клубиться);

Иванов развлекался в клубах, обедал в гостиницах, а остальное время проводил дома.

Я подошел к нему и поклонился; он молча отвечал мне на поклон и пустил огромный клуб дыма.

**норка 1** (из финск.) - 'хищный пушной зверек из семейства куниц', 'мех этого пушного зверька' (ср. русск. **норка 2** - уменьшительное к слову нора - 'углубление под землей с ходом наружу, вырытое животным и служащее ему жилищем').



Норка копает себе норку.

Н**о**рка – н**о**рки / н**о**рка – н**о**рки → нора = нор**а** – н**о**ры

**кран 1** (из голл.) - 'затвор в виде трубки для выпуска жидкости или газа' и **кран 2** (из нем.) - 'механизм для подъема и перемещения грузов'

Мальчика поставили на работу: он обязан был целый день стоять у машины и попеременно открывать **кран** с горячим паром

В белую чашку умывальника из **крана** капает вода

Когда **краны** поднимают тяжелые грузы, они опираются на стабилизаторы, чтобы не перевернуться.

**блок1** - 'объединение государств, организаций для совместных действий'

**блок2** набор товаров одного вида, составляющих целостный комплект

**Блок 3.** относительно независимая часть чего-либо, выполняющая какую-либо отдельную функцию

**Блок 4.** группа комнат, коридоров и служебных помещений в общежитии

**1.** В Варшавский блок входиди страны социалистического содружества — СССР, Албания, Болгария, Венгрия, Польша, Румыния, Чехословакия.

**2.** набор товаров одного вида, составляющих целостный комплект = В дьюти-фри люди покупают блоки сигарет намного дешевле.

**3.** Здание построено из бетонных блоков

**4.** В каждом блоке, состоявшем из четырёх комнат, туалета и душа, проживают десять человек.

**мат 1** (из нем.) - 'мягкая подстилка из прочного материала', **мат 2** (арабск.) - 'поражение в шахматной игре', **мат 3** прост. то же, что матерщина; матерный язык, матерная ругань, обсценные выражения

1. Люди в парках на открытом воздухе занимаются **на мате** йогой.

2. — Шах и **мат**! — воскликнул царь. — Ну, Афоня, тебе что-то не везет со мной.

3. Он ответил мне **матом**.

из латинского - **нота 1** - муз. знак для записи высоты и длительности звука в музыкальном произведении ◆ **Нота ля**. ◆ Нота соль.

Музикальный звук = ноты

2. тон, интонация голоса, речи, выражающих какое-либо чувство, отношение к кому-, чему-либо

Её пальцы дрожали. В голосе за твёрдыми **нотами** вот-вот готовы были возникнуть слёзы новой обиды.

и нота 2 - 'дипломатическое обращение одного правительства к другому'.

Азербайджан **направил ноту** протеста России в связи с враждебными высказываниями на передаче «Большая игра» в эфире Первого канала.

Официальная **нота протеста** была передана сегодня утром. И нам необходимо срочно на неё прореагировать. Какие будут предложения?

Сегодя в МИД Турции **отправили ноту**.

**завод1** - 'промышленное предприятие' и **завод2** - 'приспособление для приведения в действие механизма'; критический1 (от слова критика) и критический2 (от слова кризис);

Он **на заводе** работает инженером.

У часов испортился **завод** / Игрушки с **заводом** = заводные игрушки

**аббревиатуры** с давно известным полнозначным словом. Например, **аист 1** - 'перелетная птица' и **АИСТ2** - 'автоматическая информационная станция';

**Амур1** - 'река' и **АМУР2** - 'автоматическая машина управления и регулирования';

**Марс1** - 'планета' и **МАРС2** - 'машина автоматической регистрации и сигнализации' и под.

слова **жать 1** (от жму) и **жать 2** (от жну),

**1. жать** - давить, стискивать, сжимать

Жму, жмёшь, жмёт, жмём, жмёте, жмут

**Жми** на газ, Петька! ◆ Жать друг друга в толпе.

3.л. = Если новые туфли **жмут**, перед тем как надеть их на ноги, смочите это место одеколоном. ◆ Сапог **ногу жмёт**. ◆ **Пиджак жмёт** в плечах.

**Жать сок** из винограда.

\*пожимать – пожать руку

**2. жать**

**Жну, жнёшь, жнёт, жнём, жнёте, жнут**

Сегодня уже **жнут пшеницу**.

Ребенок скоро успокоился, заснул, мать положила его в люльку, взяла серп и принялась жать с особенным усилием, чтобы догнать своих подруг, чтоб не отстать от других.

**Что посеешь, то и пожнёшь**

**Сеять – посеять / жать – пожать**

**свет 1** - 'вселенная' и **свет 2** овещение –

он объехал **весь свет**/

Несмотря на яркий **свет** фонаря, мне не удалось увидеть все предметы в комнате

**1. топить печь** = ısınmak için sobayı yakmak

2. **Топить молоко** = ısıtmak

ısıtmak

Начался отопительный сезон отвратительно: очень долго вообще не топили, а потом то и дело выключали

**2.** **топить масло** =eritmek

**3. топить корабль =** batırmak

**4. топить котят** = boğmak

**5. Перед. ставить в безвыходное положение; принуждать к провалу, поражению**.

Преподаватель топил студентов на экзамене.

**махнуть 1 рукой** **и махнуть 2 на юг** (разг.).

Он внимательно посмотрел на меня, хотел что-то сказать, но потом взгляд его опять затуманился, и, **махнув рукой**, он зашагал по аллее.

Катя заедет к родителям, Алеша решил **махнуть к морю**, а она поедет в Москву.

II.

1. **омофоны**, т.е.слова, которые звучат одинаково, но пишутся по-разному и имеют разное значение.

порог — порок — парок,

**У порог**а **дома** Егорушка увидел новую, роскошную коляску и пару черных лошадей.

Наблюдения за **порок**ами людей — единственная забава, которой можно пользоваться бесплатно.

От тюков подымался лёгкий **парок**, зловоние просачивалось сквозь упаковку, но мы были уже далеко от этих мест.

луг — лук

Когда-то на месте этой пустыни были зеленые **луга**, и реки текли повсюду.

Валя не любила варёный **лук**

За спиною у него сильный охотничий **лук**.

плод — плот

В прошлом году некоторый садовод посадил у себя в саду две яблони, а в нынешнем ожидал получить от них **плод**.

**Плот** был связан ивовыми прутьями кое-как, и бревна шевелились, как живые

бал — балл,

После свадьбы в Зимнем дворце состоялся блестящий **бал** и ужин

в присутствии императрицы.

За каждую выигранную игру дается один **балл**.

2. омоформы, слова, совпадающие в своем звучании лишь в отдельных формах, напр. существительное "печь" (печи, печью) и глагол "печь" (пеку, печешь); три (делай) и три (число)

3. омографы, слова, которые совпадают в написании, но различаются в произношении (в русском языке чаще всего из-за различий в ударении).

Примеры:

|  |  |
| --- | --- |
| Б**е́**рег —  капитан корабля, сошел на берег последним. | Бер**ё**г  Он **берёг** свою книгу, как сокровище. |
| Бо́льшая  Социальные сети уже занимают бОльшую часть нашей жизни.  *Sosyal medya artık hayatımızın büyük bir bölümünü ele geçirmiş durumda*  *Social media has now taken over most of our lives.* | Больша́я  у нас большая семья |
| Вин**а́**  Эта моя вина | В**и́**на  Здесь есть разные вина |
| **е́**ду  я сейчас еду на работу | Ед**у́**  Я не люблю эту еду |
| Пл**а́**чу  В последнее время я так часто плачу. | Плач**у́**  Ежемесячно высылают подробные отчёты о проделанной работе и я понимаю за что я плачу деньги |

**III. Прочитайте текст. Определите, есть ли в нем омонимичные слова? Выпишите их. К какому виду они принадлежат?[[2]](#footnote-2)**

**В течение** всей ночи студент Иванов изучал изменения **в течении** реки Амур в продолжение своей подготовки к предстоящему экзамену. **Вследствие** (из-за) этого он просто-напросто проспал и опоздал на экзамен приблизительно на три часа. **В следствии** (следствие) по поводу его чудовищного опоздания принял участие весь ректорат университета, ввиду того что он был кем-то наподобие Ломоносова: гениальным и до крайности пунктуальным. Ректор заявил, что под наказанием он имеет в виду следующее: он обязан перевести на счёт университета тысячу долларов в качестве штрафа.

Студент объяснил, что **насчёт** этого он имеет большие сомнения. Денег у него не было. **Несмотря на** все просьбы студента о помиловании, ректор был неумолим. Он не хотел идти **навстречу** студенту и, **не смотря** ему в глаза, выгнал вон. Делать было нечего. Студент прочитал в продолжении одной очень занимательной книжки по экономике об одной небольшой компании вроде «МММ». Он рискнул **на встречу** с дельцами, но, вопреки его ожиданиям, невзирая на рекламные обещания о быстром получении больших денег, компания оказалась мыльным пузырём.

Денег заработать так и не удалось, и ректору пришлось согласиться дать студенту возможность совершить великое открытие, получить Нобелевскую премию и прославить университет, а впоследствии заплатить злосчастный штраф.

Чем не пожертвуешь ради сохранения доброго имени!

**IV. Запишите номера предложений, в которых выделенные слова пишутся слитно, определите часть речи.**

1) Двигаться (на) встречу опасностям страшно, но интересно.

2) Поднявшись (на) верх горы, мы увидели внизу город.

3) Всё (во) круг казалось застывшим.

4) Экскурсанты обошли (во) круг памятника.

5) (В) начале месяца шли дожди.

6) Проникнув (в) глубь леса, мы увидели много интересного

7) Спускаться (в) низ становилось опасно.

**V. Выпишите номера предложений с производным предлогом.**

1) Сговорившись (на) счёт завтрашнего дня, они распростились.

2) (В) место меня на семинар отправился мой коллега.

3) (В) последствии я узнал, что не только наводнение являлось причиной нашей задержки.

4) У многих русских рек, (на) подобие Волги, один берег горный, другой луговой.

5) Он частенько отправлялся (в) место, чрезвычайно опасное.

6) Занятия отменили (в) виду плохой погоды.

7) Мы шли (на) встречу с одноклассниками.

**VI. Найдите омоформы, разберите по составу каждый, поставьте в начальную форму, определите часть речи.**

1)Небесное светило было закрыто дождевыми тучами, а еще вчера оно так ярко и ласково нам светило.

2)Если б мыло приходило по утрам ко мне в кровать и само меня бы мыло хорошо бы это было.

3)Мы ели, ели ершей у ели. Их еле-еле у ели доели.

**VII.Найдите омофоны, объясните их написание.**

1)Ел хлеб с ухой. – Ел хлеб сухой.

2)Не под дождем – Постоим да подождем.

3)Илья тобою очарован. – Иль я тобою очарован?

4)Лет до ста расти нам без старости.

5) Я в лес, и он влез, я за вяз, а он завяз.

6)Злато, злато! Сколько от тебя зла-то!

**X. Найдите омографы, объясните их значение, разберите по составу.**

1) Чай пили в саду. – Пили скорей дрова.

2) Белки прыгают по веткам, Принесли орешки деткам!

Взбей яичные белки, И печенье испеки.

3) Скорей, сестра, на рыб взгляни, Попались на крючок они.

В ведёрко руку окуни, Не бойся: это окуни.

4) Плывут по озеру пир*о*ги – На остров нет другой дороги.

Любишь кушать пирог*и* – Печь их маме помоги.

5) В дом войти никто не мог: На двери висел замок.

Я песок руками рою, Королевский замок строю.

**XI. Тест по теме "Омонимия слов разных частей речи"**

**1. При образовании от значимых слов предлоги застывают в определённой форме, отличной от омонимичной формы исходной части речи. Найдите предлоги с конечной буквой е, производные от имён существительных.**

И / Е

А) В течени.. реки, в продолжени... повести, в заключени.... книги

Б) В течени... часа, в продолжени... дня, в заключени... выступления.

В заключение (под конец, к концу, закончивая) лекции профессор поднял вопрос о смысле жизни

В заключение выступления артист упал со сцены

....................................................................................................................

В заключении врач написал, что пациент здоров

В введении и заключении диссертации автор цитирует Пушкина

Он пробыл в заключении 2 недели

«**В продолжение**» — служебная часть речи, она употребляется всегда вместе с существительным в родительном падеже (в продолжение чего?) и никогда не встречается в предложении в одиночку. Это предлог используют в двух случаях:

* Для обозначения промежутка времени, по ходу которого совершается какое-либо действие. В этом случае «в продолжение» можно заменить на «в течение». Например: «**В продолжение беседы они несколько раз поругались**» (легко заменить на «**в течение беседы**», то есть «**во время беседы**»).
* Для обозначения возврата к уже состоявшемуся действию, продлению чего чего-либо. Например: «**В продолжение телефонного разговора отправляю вам запрашиваемые документы**».

**Примеры**

Закрепим понимание употребления предлога «в продолжение» на примерах.

Они отдыхали **в продолжение недели**.

Хочу рассказать историю **в продолжение темы** зимних видов спорта.

Верующие соблюдают Рождественский пост **в продолжение** 40 дней.

**В продолжение нашего вчерашнего разговора** хочу обратить внимание на важную деталь.

**В продолжение всей зимы** стояли 30-градусные морозы.

«**В продолжении**» — это словосочетание существительного «продолжение» с предлогом «в», что многое меняет. Во-первых, смысл предложения или фразы, во-вторых — написание: в этом случае на конце существительного пишется буква «и». Как же понять, что перед нами: производный предлог или существительное с предлогом? Вот несколько способов.

Существительное с предлогом является самостоятельным членом предложения, к ней можно задать падежный вопрос. Например: «**Кто убил дворецкого**? **Смотрите в (чем?) продолжении фильма, сразу после рекламы».**

Употребление словосочетания «в продолжении» отсылает нас к тому, что какое-то действие началось некоторое время назад и должно быть возобновлено: «**В (чем?) продолжении беседы (начавшейся час назад) мы обсудили возможные разногласия**».

Еще один способ проверить, нужно ли использовать на конце букву «и» — подставить в словосочетание определение. Например: «**в (скором) продолжении романа**», «**в (скучном) продолжении сериала**».

**Союзы тоже и также пишутся слитно, их можно заменить синонимом — союзом и. Определите написание слов-омонимов, переставляя или отбрасывая частицу же от местоимения то и наречия так.**

1. На ней то(же) платье, что и вчера.

2. Так(же), как и много лет назад...

3. Друзья то(же) приехали.

4. Луна скрылась. Звёзды так(же) пропали.

**Тоже**

**1. = и bağlaç = de; da**

**Я тоже хочу есть –и я хочу есть**

**2. Они устали. – Мы тоже = zarf**

**3. также = он уходил, она тоже решила уйти = она также ......**

**4. Тоже мне отец!**

**Тоже мне юрист!**

................................

**То же**

Он сказал мне то ~~же~~, что и тебе

Я возьму то ~~же~~, что возьмёт она

Ты мне говоришь то же самое, что и вчера

Каждый вечер одно и то же

Везде одно и то же

Она с нетерпением ждала его, но в это же время переживала за их встречу

...............................................................................................................................

**Также**

Доллар~~, как и евро,~~ **также** продолжает расти

Он нервничал перед выступленем, в зале **также** ощущалось волнение

И я **также** очень рад, что вижу вас

В особом амбаре хранилось всякое ручное оружие — луки, копья, сабли, **а также** кольчуги, старинные шишаки и брони

Мне очень приятно, что вы так привязаны к Джесси; но мне **также** очень жаль, что она жить здесь не будет.

.....................................................................................................................

Так же

Животные так же, как и люди умеют любить

Я узнал, что Гагин, путешествуя, так же как я, для своего удовольствия, неделю тому назад заехал в городок

**3. Союз чтобы пишется слитно, в отличие от частицы бы при местоимении что. В каком примере он употреблён?**

А) Что(бы) не простудиться, надо одеваться по погоде.

Б) Что (бы) ни случилось, сохраняйте уважение к истине.

Чтобы – mek; mak; için

Чтобы не опоздать на работу, надо выходить рано

Чтобы он никому не говорил об этом, его назначали начальником

**4. В каких предложениях пишется И?**

А) отсутствовать на занятиях (в)течени.... недели

Б) наблюдать изменения (в)течени.... реки

В) болеть (в)продолжени..… месяца

Г) читать о судьбе героя (в)продолжени.... романа

**5. В каких предложениях пишется Е?**

А) не пойти на прогулку (в)следстви… дождя

Б) уехать, но (в)последстви... возвратиться в родной город

В) (в) заключени.... конференции был дан концерт

Г) (в) заключени.... по сочинению была дана его оценка.

Г = в заключение / в заключении

В заключение / В заключении подведём итоги

**1. Впоследствии = потом, позже**

**Впоследствии он нам рассказал всю историю**

**Впоследствии мы все поняли, что он нам не друг**

..........................................

Последствие = результат

К счастью травма не оставила никаких последствий

Последствия этого дела будут ужасными

Без хорошего адвоката вас могут ожидать серьёзные последствия

......................................................

Вследствие = из-за

Вследствие болезни, он ослабел

Вследствие непогоды, экзамен отменили

Следствие = soruşturma, (araştırma)

В следствии появились новые свидетели

В следствие вовлечены все сотрудники

1. Şekil benzerliği olan eş sesliler. [↑](#footnote-ref-1)
2. <https://videotutor-rusyaz.ru/uchenikam/testy-i-upragneniya/66-omonimiyaslov-test.html>

   <https://azps.ru/training/cogn/m_omonim.html> [↑](#footnote-ref-2)